

ALEXANDRA KOSTINA

Instructor of Russian

Rhodes College
2000 N. Parkway
Memphis, TN, 38112
(901) 843-3991
fax: (901) 843-3633
e-mail: KOSTINA@rhodes.edu

6 S. McLean # 410
Memphis, TN 38104
(901) 335-3240

Education

Ph.D. equivalent in Russian Language, Herzen Russian State Pedagogical University / St. Petersburg State Gornyi University, St. Petersburg, Russia.
Dissertation topic: "Folkloric Elements in the Prose of Valentin Rasputin: Origins of Russian Mentality"

2011

M.A. equivalent in Linguistics, ESL, and Education.
Novgorod State University, Novgorod, Russia

M.A. Thesis: "William Faulkner: Expressive Means and Stylistic Devices of the Comic."

1996

Experience

Currently: **Rhodes College, Memphis, TN, USA**

Full-time Instructor of Russian	2000-present
Coordinator of Russian Studies	2006-present
Part-time Instructor of Russian	1995-2000
Coordinator of Russian Studies	Fall, 1999

Novgorod Pedagogical Lycee, Novgorod, Russia

Administrator of English Entrance Exam	1994-2007
--	-----------

Teaching Assistant (English) and Student Affairs Coordinator	1992/1993
---	-----------

Novgorod Boarding School for Children with One Parent/Guardian, Novgorod,
Russia

Extracurricular Activities Organizer	1989/1990
--------------------------------------	-----------

Research interests

Twentieth-century Russian Literature
Russian Folklore
Theory of Translation
Linguistics

Courses Taught

Beginning, Intermediate, and Advanced Russian
Russian Stylistics and Composition
Analytical Reading
Business Russian
Phonetics
Senior Seminar in Russian
Russian 205: Politics, Society, and Culture
The Russian Novel (19th-century Russian Literature)
Dostoevsky in Literature and Film
Introduction to General Linguistics

Languages

Russian (native speaker), English (fluent), German (reading skills), Ukrainian and Old Church Slavonic (reading knowledge)

Publications

1. Фольклорные элементы в лексической структуре художественных текстов Валентина Распутина: к истокам народной ментальности. Автореферат на соискание ученой степени кандидата филологических наук. СПб.: Лема, 2011 (Elements in the Prose of V. Rasputin: On Origins of Russian Mentality. Dissertation Synopsis).
2. Лексическая объективация двух образов русского фольклора в повести В. Г. Распутина «Прощание с Матерой» // Мир русского слова, март 2011 (Lexical Mapping of the Two Characters of Russian Folklore in V. Pasputin's "Farewell to Matyora" // Mir russkogo slova, March 2011).
3. **Засоряют ли язык «гламуры», «креативы» и прочие «пиары»? Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом вузе (сб. науч. трудов). СПб., 2010. сс. 89-91. – Do “glamour-s”, “creative-s”, and other “PRs” contaminate the Russian language? Humanities at a Sciences University (collection of scholarly essays). St. Petersburg, 2010.**
4. **Логоцентризм русской ментальности: к вопросу о значении слова в русской культуре Logocentricity of Russian Mentality: Concerning the Role of the Word in Russian Culture, (Записки Горного Института (Gornyi Institute Annals), 2005).**
5. «Вначале было слово»: (русское) слово в концептосфере повести В. Распутина «Дочь Ивана, мать Ивана // Записки Горного института, т. 163. - Материалы межвузовской научной конференции "Горный институт и петербургская высшая школа в пространстве образования, науки и культуры" (25-26 ноября 2004 г.) – СПб, 2005. - сс.236-238. - **“In the Beginning Was the Word”: the (Russian) Word in the Conceptual Framework of V. Pasputin's Novella *Ivan's Daughter, Ivan's Mother* // Записки Горного Института (Gornyi Institute Annals), v. 163 – Gornyi Institute and the Petersburg Institutions of Higher Learning in the Areas of Education, Science, and Culture Conference (November 25-26, 2004), S. Petersburg, 2005, pp. 236-238).**

6. Окно в новый мир: обучение русской культуре на уроках русского языка как инотстранного. От теории к практике // Тенденции и инновации в обучении иностранному языку магистрантов и аспирантов неязыковых вузов России: Сб. трудов региональной научно-практической конференции "Обучение иностранным языкам в рамках постдипломного образования в техническом вузе" (24-25 марта 2005 г.) - СПб., 2005. - сс. 18-22. - **A Window into Another World: Teaching Russian Culture in the Russian as a Foreign Language Classroom: from Theory to Practice // Tendencies and Innovations in FL Instruction for Graduate and Post-Graduate Students of Non-Language IHL in Russia: Papers at the Regional Conference "FL Instruction at a Technical University" (March 24-25, 2005) – St. Petersburg, 2005, pp.18-22).**

7. Культура речи и фольклорное слово: обучение иностранцев языку русского фольклора – **Culture of Speech and the Folkloric Word: Teaching Foreign Students the Language of the Russian Folklore, Записки Горного Института (Gornyi Institute Annals), v.160, part II, Saint Petersburg, 2005, pp. 108-110).**

8. Translation of "Amnesty" by I. Elagin, Asheville Poetry Review Vol. 6, No. I, sp/sum 1999 (issued November 2003).

9. Translation of "Poslushaite!" (Listen!) by V. Mayakovsky, Asheville Poetry Review (Spring/Summer 1999), p. 89; Republished in Best of Asheville Poetry Review: 10th Anniversary Issue, 1994-2004, vol.11. no.1, 2004, p. 174

10. Translation of "Druz'yam"(To My Friends) by V. Soloukhin, Asheville Poetry Review (Fall/Winter 1997), pp. 148-150

Creative Activity

February, 2011

was part of the theater production of a documentary play "Seven" (directed by Cookie Ewing) at McCoy Theater, Rhodes College

Conference Presentations and Participation

October 27-29, 2011

SCMLA, Hot Springs, AR

presented a paper titled "Semantic Differences in Perceived Russian-English Equivalents: A Pedagogical Angle"

October 28-30, 2010

SCMLA, Fort Worth, TX

Russian Pedagogy and Methodology Session Chair

Oct 29-Nov 1, 2009

SCMLA, Baton Rouge, Louisiana

Participant in a panel "Russian Language and Methodology" – paper titled "Culture in the Language Classroom: Supplementing Russian Language Textbooks with Authentic Materials"

Oct 1-4, 2009

Melon Faculty Workshop in Linguistics at Swarthmore

- Nov 16-19, 2006 AAASS, Washington, DC
Participant in a Panel “Unorthodox Russian Language” – paper titled “Лузер или Хедлайнер: Pros and Cons of Linguistic Ecology”
- Sept. 29-Oct., 2006 Pedagogy and Digital technology: Language Labs in the 21st Century. NITTE conference at Wabash College
- March 24-26, 2006 Collaborative and Technology-Assisted Approaches to Teaching Arabic. NITTE workshop, DePauw University
- December 28, 2005 AASEEL, Washington, DC
Participant in Panel “Literature in Its Social and Political Dimensions” – paper titled ‘In the Beginning Was the Word’: Logo-centricity of the Russian Mentality
- Nov 19-21, 2005 New York State Association for Computers and technology in Education conference, Albany, NY – hands-on workshops
- Nov 5-6, 2005 Cultures and Languages Across Curriculum: Responding to a National Need, University of Iowa, Iowa City, Iowa
- April 8-10, 2005 Russia, Central Europe, and the Liberal Arts: A Global Partners Symposium and reunion, the University of Richmond – participant in session “Languages and Literatures”
- March 2, 2005 Rhodes College, Modern Languages and literatures Department Forum on Translation, discussant
- Nov 20-22, 2003 AAASS, Toronto
Chair of Panel “Philosophy and Aesthetics”
- Nov 20-24, 2002 AAASS, Pittsburgh
Participant in Panel “Problems in Russian Philosophy” -- paper titled “Folklore in Dostoevsky’s Philosophy”
- Dec 27-30, 1999 AATSEEL, Chicago
Participant in Round-Table “Using the Components of the *Nachalo* Text” -- presentation titled “Using *Диалоги* in First-Year Russian”

Work in Progress

The Role of Folkloric Phrasal Units in Explicating the Concepts of Life and Death in V. Rasputin’s “The Last Term” (article)

“What’s in a (Borrowed) Name: Debating the Influx of Foreignisms in Contemporary Russian.” (article).

Designing a sequence course to Introduction to General Linguistics
Designing a course preliminary titled “Russian Folklore: Ritual and Demonology.”

Grants

Rhodes International Curricular Grant	summer 2009
FDC summer research grant “What’s in a (Borrowed) Name?”	summer 2008
Global Partners travel grant to Russia	spring, 2005
Co-recipient of Fulbright-Hays Croup Projects Abroad	summer, 2004
Global Partners project “Rhodes-St. Petersburg Connections”	spring 2002

Awards

3rd place for the essay “Логоцентризм русской ментальности: к вопросу о значении слова в русской культуре” – Logocentricity of Russian Mentality: Concerning the Role of the Word in Russian Culture – at a Conference of Young Scholars at SPGGI (TU)
March, 2005

Professional Activities

Panelist in Critical Language Scholarship Program review process in Washington, DC
Jan., 2012.

New World Connection Advisory Board, member
fall’11 - present

Review of *The Way of Kinship: An Anthology of Native Siberian Literature*. Eds. A. Vaschenko and Claude C. Smith. 2010. Minneapolis: University of Minnesota Press. Appeared in *Journal of Folklore Research Reviews* (<http://www.indiana.edu/~jofr/review.php?id=1224>).

SCMLA Russian Pedagogy and Methodology Session Chair for the 2010 conference in Fort Worth, TX

Review of *Village Values: Negotiating Identity, Gender, and Resistance in Urban Russian Life Cycle Rituals* by Jeanmarie Rouhier-Willoughby, Bloomington, IN: Slavica Publishers, 2008, 310 pages. Appeared in jfrr-l@indiana.edu.

Review of Dobychin, Leonid. *Encounters with Lise and Other Stories*. Trans. Richard C. Borden with Natalia Belova. *Slavic and East European Journal* 51.1, Spring 2007.

Operation and Oversight Committee for the Memphis City Schools FLAP grants, member
spr.2008-2010

Advisor to Memphis City Schools on designing Russian curriculum K-5
Apr-May, 2008

Review of *Russian Pulp: The Detektiv and the Russian Way of Crime* by Olcott, Anthony, *Russian Review* (January, 2003)

Meeman Center for Lifelong Learning Courses

Fall, 2011	“Language Matters”
Fall, 2009	“Myths about Russia”
July, 2006	served as an educational guide to the Meeman Center 11-day educational trip “Waterways of the Czars” for a group of 50+ adults traveling on a river cruise from St. Petersburg to Moscow, Russia
June, 2005	served as an educational guide to the Meeman Center 2-week educational trip “Amber Cities”; the group consisted of 20+ adults and traveled to the Czech Republic, Poland, Latvia, Lithuania, and Estonia.
Spring, 2006	Mikhail Bulgakovs’ “Master and Margarita”
Spring, 2005	“Chekhov’s <i>Uncle Vanya</i> ”
Spring, 2004	“Leo Tolstoy’s <u>Anna Karenina</u> ”
Spring, 2003	“A Voice of Her Own: Russian Women Poets.”
Fall, 2002	“Dostoevsky: Life and Work”
Fall, 2001	“Award Winning Soviet/Russian Films”
Fall, 2000	“The Russian’s World: Society and Culture”, Rhodes College

Related Travel

Faculty coordinator and escort of Rhodes Maymester at Gornyi Institute, St. Petersburg, Russia
1997-present

Affiliations

American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
Association for Slavic, Eastern European and Eurasian Studies (ASEEES)
American Council of Teachers of Russian (ACTR)
American Literary Translators Association (ALTA)
South Central Modern Languages Association